

533298-2026 - Zadávání

Francie – Překladatelské služby – Prestations de traductions et d'interprétariat

OJ S 146/2026 31/07/2026

Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Služby

1. Kupující

1.1. Kupující

Oficiální název: BUSINESS FRANCE

E-mail: Achats@businessfrance.fr

Právní forma kupujícího: Veřejný podnik ovládaný ústředním orgánem státní správy

Činnost veřejného zadavatele: Hospodářské záležitosti

2. Řízení

2.1. Řízení

Název: Prestations de traductions et d'interprétariat

Popis: Le présent marché a pour objet la réalisation de prestations de traduction et d'interprétariat pour le compte de Business France. Il est décomposé en deux lots : Lot 1 – Prestations de traduction : traduction et adaptation de documents écrits et de fichiers audio /vidéo, vers et depuis plusieurs langues étrangères, pour l'ensemble des directions de Business France. Lot 2 – Prestations d'interprétariat : interprétariat simultané, consécutif, de liaison et de chuchotage, en présentiel, distanciel ou hybride, dans le cadre d'événements, d'opérations Attractivité et d'entretiens d'affaires organisés par Business France, avec fourniture du matériel technique nécessaire.

Identifikátor řízení: 82652e7b-5f8c-4527-8421-c1a675c0fd56

Interní identifikátor: AO-26.07.02

Typ řízení: Otevřené

Řízení se zrychlí: ne

2.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 79530000 Překladatelské služby

Další klasifikace (cpv): 79540000 Tlumočnické služby

2.1.2. Místo plnění

Poštovní adresa: 77 boulevard Saint Jacques

Obec: Paris

PSC: 75014

Nižší územní jednotka země (NUTS): Paris (FR101)

Země: Francie

2.1.3. Hodnota

Odhadovaná hodnota bez DPH: 184 000,00 EUR

Maximální hodnota rámcové dohody: 375 000,00 EUR

2.1.4. Obecné informace

Právní základ:

2.1.5. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Maximální počet částí, při kterém může podat nabídku jeden uchazeč: 2

Smluvní podmínky:

Maximální počet částí, při kterém mohou být zakázky zadány jednomu uchazeči: 2

2.1.6. Důvody pro vyloučení

Zdroje důvodů pro vyloučení: Zadávací dokumentace

5. Část

5.1. Část: LOT-0001

Název: Lot 1 – prestations de traduction

Popis: Le présent marché a pour objectif la réalisation de prestations liées à la traduction et à l'adaptation de documents, ainsi que la transcription et l'adaptation de bandes audio, éditées pour ou par l'entité souscriptrice, en langues étrangères, pour le compte de Business France.

Interní identifikátor: AO-26.07.02-Lot 1

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 79530000 Překladatelské služby

5.1.2. Místo plnění

Obec: Paris

Nižší územní jednotka země (NUTS): Paris (FR101)

Země: Francie

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Doba trvání: 48 Měsíce

5.1.4. Obnovení

Maximální počet obnovení: 3

5.1.5. Hodnota

Odhadovaná hodnota bez DPH: 70 000,00 EUR

Maximální hodnota rámcové dohody: 200 000,00 EUR

5.1.6. Obecné informace

Jedná se o opakující se zadávací řízení

Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

Tato zakázka je vhodná i pro malé a střední podniky: ano

5.1.7. Strategické zadávání zakázek

Cíl strategického zadávání zakázek: Žádné strategické zadávání veřejných zakázek

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Zadávací dokumentace

5.1.11. Zadávací dokumentace

Jazyky, v nichž je oficiálně k dispozici zadávací dokumentace: francouzština
Lhůta pro vyžádání dalších informací: 31/08/2026 17:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas
Adresa zadávací dokumentace: <http://www.marches-publics.gouv.fr>

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: <http://www.marches-publics.gouv.fr>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: francouzština

Elektronický katalog: Nepovolena

Varianty: Nepovolena

Uchazeči mohou podat více než jednu nabídku: Nepovolena

Lhůta pro doručení nabídek: 11/09/2026 17:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Doba, po kterou musí nabídka zůstat platná: 180 Dny

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Elektronická fakturace: Povolena

Bude použito elektronické objednávání: ne

Bude použita elektronická platba: ne

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda bez obnovení soutěže

Maximální počet účastníků: 999

Informace o dynamickém nákupním systému:

Žádný dynamický nákupní systém

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Tribunal Administratif de Paris

Informace o lhůtách pro přezkum: en vigueur

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení: BUSINESS FRANCE

Organizace poskytující přístup k zadávací dokumentaci v režimu offline: BUSINESS FRANCE

Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum: Tribunal Administratif de Paris

Organizace přijímající žádosti o účast: BUSINESS FRANCE

Organizace zpracovávající nabídky: BUSINESS FRANCE

5.1. Část: LOT-0002

Název: Lot 2 – prestations d'interprétariat

Popis: Le présent marché a pour objectif la réalisation de prestations d'interprétariat pour le compte de Business France. Il s'agira notamment de réaliser des prestations d'interprétariat dans le cadre : - D'événements géographiques et stratégiques organisés en France, dans les locaux de Business France ou dans un espace privatisé par Business France ou d'événements digitaux (online translation) se tenant en France ou l'étranger ou lors d'événements hybrides (Présentiel et digital) ; - De réunions d'informations dites « Opérations Attractivité » en présentiel ou en distanciel ou en hybride ; - D'entretiens d'affaires.

Interní identifikátor: AO-26.07.02-Lot 2

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

5.1.2. Místo plnění

Obec: Paris

Nižší územní jednotka země (NUTS): Paris (FR101)

Země: Francie

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Doba trvání: 48 Měsíce

5.1.4. Obnovení

Maximální počet obnovení: 3

5.1.5. Hodnota

Odhadovaná hodnota bez DPH: 114 000,00 EUR

Maximální hodnota rámcové dohody: 175 000,00 EUR

5.1.6. Obecné informace

Jedná se o opakující se zadávací řízení

Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

Tato zakázka je vhodná i pro malé a střední podniky: ano

5.1.7. Strategické zadávání zakázek

Cíl strategického zadávání zakázek: Žádné strategické zadávání veřejných zakázek

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Zadávací dokumentace

5.1.11. Zadávací dokumentace

Lhůta pro vyžádání dalších informací: 31/07/2026 17:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Adresa zadávací dokumentace: <http://www.marches-publics.gouv.fr>

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: <http://www.marches-publics.gouv.fr>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: francouzština

Elektronický katalog: Nepovolena

Varianty: Nepovolena

Uchazeči mohou podat více než jednu nabídku: Nepovolena

Lhůta pro doručení nabídek: 11/09/2026 16:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Doba, po kterou musí nabídka zůstat platná: 180 Dny

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Elektronická fakturace: Povolena

Bude použito elektronické objednávání: ne

Bude použita elektronická platba: ne

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda bez obnovení soutěže

Maximální počet účastníků: 999

Informace o dynamickém nákupním systému:

Žádný dynamický nákupní systém

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Tribunal Administratif de Paris

Informace o lhůtách pro přezkum: en vigueur

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení: BUSINESS FRANCE

Organizace poskytující přístup k zadávací dokumentaci v režimu offline: BUSINESS FRANCE

Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum: Tribunal Administratif de Paris

Organizace přijímající žádosti o účast: BUSINESS FRANCE

Organizace zpracovávající nabídky: BUSINESS FRANCE

8. Organizace**8.1. ORG-0002**

Oficiální název: BUSINESS FRANCE

Registrační číslo: 45193005100052

Odbor: Service Achats et Marchés

Poštovní adresa: 77 boulevard Saint Jacques 77 boulevard Saint Jacques

Obec: Paris

PSČ: 75014

Nižší územní jednotka země (NUTS): Paris (FR101)

Země: Francie

Kontaktní místo: Service Achats et Marchés

E-mail: Achats@businessfrance.fr

Telefon: 0140733843

Internetová adresa: <http://www.businessfrance.fr>

Koncový bod pro výměnu informací (URL): <http://www.marchespublics.gouv.fr>

Profil kupujícího: <https://www.marchespublics.gouv.fr>

Úlohy této organizace:

Kupující

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení

Organizace poskytující přístup k zadávací dokumentaci v režimu offline

Organizace přijímající žádosti o účast

Organizace zpracovávající nabídky

8.1. ORG-0003

Oficiální název: Tribunal Administratif de Paris

Registrační číslo: 17750005500013

Odbor: Tribunal administratif de Paris

Poštovní adresa: 7 rue de Jouy

Obec: Paris

PSČ: 75001

Nižší územní jednotka země (NUTS): Paris (FR101)

Země: Francie

Kontaktní místo: Juge administratif

E-mail: greffe.taparis@juradm.fr

Telefon: 0144594400

Internetová adresa: <http://paris.tribunaladministratif.fr/>

Koncový bod pro výměnu informací (URL): <http://paris.tribunaladministratif.fr/>

Úlohy této organizace:

Organizace příslušná pro přezkum

Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum

8.1. ORG-0000

Oficiální název: Publications Office of the European Union

Registrační číslo: PUBL

Obec: Luxembourg

PSČ: 2417

Nižší územní jednotka země (NUTS): Luxembourg (LU000)

Země: Lucembursko

E-mail: ted@publications.europa.eu

Telefon: +352 29291

Internetová adresa: <https://op.europa.eu>

Úlohy této organizace:

TED eSender

Oznámení - informace

Identifikátor oznámení/verze: de137e28-3552-4c48-9390-8921fcbd9b8b - 01

Druh formuláře: Zadávání

Typ oznámení: Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Podtyp oznámení: 16

Datum odeslání oznámení: 29/07/2026 17:17:28 (UTC+00:00) západoevropský čas

Jazyky, v nichž je toto oznámení oficiálně k dispozici: francouzština

Číslo zveřejnění oznámení: 533298-2026

Číslo vydání v řadě S Úř. věst.: 146/2026

Datum zveřejnění: 31/07/2026